

IEK VALENA

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации

694.06.00163.PS

RU

Выключатель (переключатель) серии IEKVALENA товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для управления электроприемниками в цепях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Выключатель (переключатель) самовозвратный (кнопочный) предназначен для коммутации цепей управления импульсными реле, электрическими звонками и т.п.

Переключатель предназначен для управления электроприемниками из двух мест.

Перекрестный (промежуточный) переключатель используется совместно с переключателями в схемах управления из трех и более мест.

Механизм поставляется с клавишами и суппортом. Для полной комплектации устройства необходимо заказать одно - или многоместные рамки.

Выключатель с подсветкой поставляется с лампой артикул 6958961.

Выключатель применяется для скрытой и открытой установки внутри помещений, устанавливается в монтажные коробки диаметром от 55 до 60 мм, глубиной не менее 40 мм.

Монтаж открытого типа (кроме механизмов со степенью защиты IP44) осуществляется в коробки артикулов 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать выключатель при обнаружении повреждений корпуса или клавиши. Подключать выключатель к неисправной электропроводке.

Осуществлять монтаж при включенном электропитании.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. Монтаж выключателей производится в монтажные коробки после окончания всех отделочных работ, при этом монтажные коробки должны быть очищены от остатков штукатурки, раствора и строительной пыли.

Монтажные коробки скрытого типа должны быть установлены вровень с поверхностью стены или с небольшим заглублением, чтобы суппорт выключателя плотно прилегал к ровной поверхности стены. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене. При установке выключателя в коробку нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

Монтаж выключателя производить в следующей последовательности:

снять клавишу; перед установкой в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой; подготовленные к монтажу электрические провода присоединить к винтовому/безвинтовому зажиму (не более двух проводников на один зажим); конструкция безвинтовых зажимов позволяет присоединять в т.ч. и проводники с многопроволочными жилами без применения специального инструмента. Достаточно вручную сплести проводники жилы и ввести её в зажим с одновременным нажатием на толкатель; для извлечения проводника из зажима, необходимо нажать на толкатель до упора; установить выключатель в монтажную коробку, закрепить с помощью самонарезающих винтов и/или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками; винты необходимо завинчивать поочередно и равномерно, не допуская деформации суппорта и повреждения его крепёжных отверстий (момент затяжки самонарезающих винтов и винтов лапок не должен превышать 0,6 Н·м); установить рамку и клавишу. Порядок монтажа/демонтажа механизмов приведен на рисунке 1.

EN

The switch (changeover switch) of the IEKVALENA series by IEK (hereinafter referred to as - the switch) is designed to control electrical receivers in AC electrical circuits with a voltage of 250 V and a frequency of 50 Hz.

The momentary push-button switch is designed for switching control circuits of pulse relays, electric bells, etc. The changeover switch is designed for controlling electrical receivers from two locations.

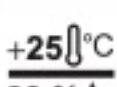
The intermediate switch is used together with switches in circuits for controlling from three or more places.

The mechanism is supplied with keys and a support. For complete assembly of the device, it is necessary to order single or multi-gang frames. The switch with illumination is supplied with lamp of order code 6958961.

The switch is designed for flush and surface mounting indoors and is installed in mounting boxes with a diameter of 55 to 60 mm and a depth of at least 40 mm.

Surface mounting (except for mechanisms with IP44 protection rating) is carried out in boxes with order codes 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1 кесте – Техникалық деректе / Tabelul 1 – Date tehnice / 1-jadval – Teknik xususiyatlari

 250 V 50 Hz	 2,5 mm ²	 -5 ÷ +40 °C	 +25 °C 80 %	 2000 m	 -10 ÷ +60 °C	 -10 ÷ +60 °C
--	--	--	---	---	--	---

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea parametrului / Ko'rsatkich nomi		Значение / Value / Мән / Semnificație / Qiymati												
		Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бир пернені ажыратыш / Intrenpator cu o tastă / Bir klavishli o'chirgich												
		Выключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang switch with illumination / Жарық түсірілуі бар бір пернені ажыратыш / Intrenpator cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmali o'chirgich												
		Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бир пернені ауыстырып қосқышы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishli o'zgaritgich												
		Переключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang changeover switch with illumination / Жарық түсірілуі бар бір пернені ауыстырып қосқыш / Comutator cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmali o'zgaritgich												
		Выключатель одноклавишный проходной / Single-gang on-off switch / Бир пернені егінені ажыратыш / Comutator de trecere cu o singură cheie / Bir klavishli o'tish uzgich IP44												
		Выключатель одноклавишный самозащитный (мгновенный) / Single-gang momentary contact switch / Бир пернені езі қайтатын ажыратыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmali o'z-o'zidan qaytadigan kalit												
		Переключатель одноклавишный перебранный / Single-gang immediate selector switch / Бир пернені айқышты ауыстырып қосқыш / Comutator cu o singură cheie tip cruce / Almashlab ulagich bir klavishli kesishma												
		Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Екі пернені ажыратыш / Intrenpator cu două taste / Iki klavishli o'chirgich												
		Выключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang switch with illumination / Жарық түсірілуі бар екі пернені ажыратыш / Intrenpator cu două taste, cu iluminare / Iki klavishli lampali o'chirgich												
		Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернені ауыстырып қосқышы / Comutator cu două taste / Iki klavishli o'zgaritgich IP44												
		Переключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang changeover switch with illumination / Жарық түсірілуі бар екі пернені ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste, cu iluminare / Iki klavishli, lampali o'zgaritgich												
		Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернені ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Iki klavishli o'zgaritgich												
		Переключатель двухклавишный самозащитный (мгновенный) / Two-gang momentary contact switch / Екі пернені езі қайтатын ауыстырып қосқыш / Comutator cu două cheie cu auto-resetare / Almashlab ulagich Iki klavishli o'z-o'zini qaytaris												
		Переключатель двухклавишный с механической блокировкой для жалюзи / Two-gang changeover switch with mechanical interlock for blinds / Жағоздерге арналған механикалық бұғаттағышы бар екі клавишаны қосқыш / Comutator cu două taste cu blocare mecanică pentru jaluzele / Panjurlar uchun mexanik blokirovkali iki klavishli o'tkazgich												
1	Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Curent nominal / Nominal tok, AX	2	10				-	10					-	
	Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Curent nominal / Nominal tok, A	3	-				10	-					10	
	Максимальная мощность LED ламп / Maximum power of LED lamps / LED шамдардың максималды қуаты / Puterea maximă a lămpilor LED / LED lampalarning maksimal quvvati, W	4	100				-	100					-	

Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 1 / 1-jadvalning davomi

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea	Значение / Value / Məni / Semnificație / Qiymati														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Подсветка/ Индикация / Illumination/ Indication / Жарық түсіру/ Индикация / Iluminare/Indicație / Lampa/Indikatsiya	-	+	-	+	-	-	-	-	+	-	+	-			
Количество клавиш, шт. / Quantity of keys, pcs / Пөрнепәр саны, дн. / Număr de taste, buc. / Tugmalar soni, dona	1							2							
Метод действия на выключатель / Switch activation method / Ажыратқышқа әсер ету әдісі / Metoda de acționare a întrerupătorului / O'chirgichga ta'sir qilish usuli	Клавишный / With key / Пөрнепә / Cu tastă / Tugmalli														
Безвинтовые зажимы / Screwless terminals / Бұрамасыз қысқыштар / Cleme fără șurub / Vintsliz qisqichlar	+							-	+						
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque for terminals while using a screw driver / Бұрауышты пайдаланғанда түйіспелі қысқыштардың бұрамаларын қатайту моменті / Momentul de strângere al șuruburilor clemelor de contact la utilizarea șurubelniței / O'tvyortka ishlatilganda kontakt qisqichlari vintlarining tortish momenti, N·m	-							0,8	-						

Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 1 / 1-jadvalning davomi

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea	Значение / Value / Məni / Semnificație / Qiymati														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Материал подключаемых проводников / Material of conductors to be connected / Жалғанатын сымдардың материалы / Materialul conductorilor conectați / Ulanadigan o'tkazgichlar materiali	Медь / Copper (Cu)														
Длина снятия изоляции с провода / Stripping length of wire insulation / Сымның оқшауламасына аршу ұзындығы / Lungimea de deizolare a conductorului / Simdan izolyatsiyani yechish uzunligi, mm	12						10		12						
Степень защиты / Degree of protection / Қорғаныш дәрежесі / Grad de protecție / Himoya darajasi	IP20				IP44		IP20					IP44		IP20	
Материал суппорта / Support material / Суппорттың материалы / Materialul suportului / Supportuning materiali	Оцинкованная сталь / Galvanized steel / Мырышталған болат / O'qel galvanizat / Galvanizli po'lat														
Материал корпуса / Housing material / Корпустың материалы / Materialul carcasei / Korpus materiali	PC														
Материал клавиш / Key material / Пернепердің материалы / Materialul tastelor / Tugmalar materiali	PC														
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durata de viață, ani / Xizmat muddati, yillar	10														

Продолжение таблицы 1 / Continuation of table 1 / 1-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 1 / 1-jadvalning davomi

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea	Значение / Value / Məni / Semnificație / Qiymati														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Kəpinqdək (satı küninən bəstəp), жыл / Garanție (din ziua vânzării), ani / Kafolat (sotilgan kundan boshlab), yillar	5														
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Menținabilitatea / Ta'mirga yaroqliligi	Неремонтопригодны / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Ta'mirga yaroqsiz														
Утилизация / Disposal / Қадере жарату / Utilizare / Utilizatsiya qilish	По требованиям законодательства стран реализации / According to the legislation of the countries of sale / Өткерілетін елдер заңнамасының талаптары бойынша / Conform legislației țărilor de comercializare / Sotuv mamlakatlari qonunchiligi talablariga muvofiq														

Таблица 2 – Ассортимент / Table 2 – List of products / 2 кесте – Ассортимент /
Tabelul 2 – Sortiment / 2-jadval – Assortiment

Наименование / Denomination / Атауы / Denumire / Nomlanishi	Цвет / Color / Tusl / Culoare / Rangi	Белый / White / Aq / Alb / Oq	Слоновая кость / Ivory / Піл сүйері / Ivory / Fil suylagi	Алюминий / Aluminum / Алюминий / Aluminiu / Alyuminiy	Капучино / Cappuccino / Капучино / Cappuccino / Kapuchino	Песочный / Sand-colored / Қызғылтым / Nisip / Qum rang	Черный матовый / Black matte / Қуңгірт қара / Negru mat / Qora mat
Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бір пернені ажыратқыш / Întrerupător cu o tastă / Bir tugmali o'chirgich		6942601	6956001	6943361	6945831	6945841	6944771
Выключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang switch with illumination / Жарық түсірілуі бар бір пернені ажыратқыш / Întrerupător cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmali o'chirgich		6942611	6956011	6943401	6945821	6944761	6726031
Выключатель одноклавишный самовозвратный (кнопочный) / Single-gang momentary contact switch / Бір пернені өзі қайтатын ажыратқыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmali o'z-o'zidan qaytadigan kalit		6942671	6956071	6901111	6944181	6945801	6944171
Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Екі пернені ажыратқыш / Întrerupător cu două taste / Ikki klavishli o'chirgich		6942651	6956051	6943371	6944841	6944851	6944831
Выключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang switch with illumination / Жарық түсірілуі бар екі пернені ажыратқыш / Întrerupător cu două taste, cu iluminare / Ikki klavishli lampali o'chirgich		6942901	6956301	6943441	6944411	6944431	6944401
Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бір пернені ауыстырып қосқышы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishli o'zgartirgich		6942621	6956021	6943381	6945051	6945061	6945041
Переключатель одноклавишный с подсветкой / Single-gang changeover switch with illumination / Жарық түсірілуі бар бір пернені ауыстырып қосқыш / Comutator cu o tastă, cu iluminare / Lampali bir tugmali o'zgartirgich		6942711	6956031	6901261	6945871	6945001	6944981
Переключатель одноклавишный перекрестный / Single-gang intermediate selector switch / Бір пернені айқышты ауыстырып қосқыш / Comutator cu o singură cheie tip cruce / Almashlab ulagich bir klavishli kesishma		6942631	6956081	6901071	6944961	6944971	6944951
Выключатель одноклавишный проходной / Single-gang on-off switch / Бір пернені өтпелі ажыратқыш / Comutator de trecere cu o singură cheie / Bir klavishli o'tish uzgich IP44		6942061	6941061	6942021	6942071	6942081	6942251
Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернені ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich		6942661	6956041	6943391	6945171	6945181	6945161

Продолжение таблицы 2 / Continuation of table 2 / 2-кестенің жалғасы / Continuarea tabelului 2 / 2-jadvalning davomi

Наименование / Denomination / Атауы / Denumire / Nomlanishi	Цвет / Color / Țuci / Culoare / Rangi	Белый / White / Ақ / Alb / Oq	Слоновая кость / Ivory / Піл сүйегі / Ivory / Fil suyagi	Алюминий / Aluminum / Алюминий / Aluminiu / Alyuminiy	Капучино / Cappuccino / Капучино / Cappuccino / Kapuchino	Песочный / Sand-colored / Қызғылтым / Nisip / Qum rang	Черный матовый / Black matte / Құңгірт қара / Negru mat / Qora mat
Переключатель двухклавишный с подсветкой / Two-gang changeover switch with illumination / Жарық түсірілуі бар екі перпенді ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste, cu iluminare / Ikki klavishli, lampali o'zgartirgich		6942121	6941121	6902121	6945111	6945121	6945101
Переключатель двухклавишный самовозвратный (кнопочный) / Two-gang momentary contact switch / Екі перпенді өзі қайтататын ауыстырып қосқыш / Comutator cu două cheie cu auto-resetare / Almashlab ulagich ikki klavishli o'z-o'zini qaytaris		6942181	6941181	6902181	6942521	6945811	6942211
Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі перпенді ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich IP44		6900981	6941981	6931071	6945141	6945151	6945131
Переключатель двухклавишный с механической блокировкой для жалюзи / Two-gang changeover switch with mechanical interlock for blinds / Жалюздерге арналған механикалық бұғаттағышы бар екі клавишалы қосқыш / Comutator cu două taste cu blocare mecanică pentru jaluzele / Panjurlar uchun mekanik blokirovkali ikki klavishli o'tkazgich		6944041	6943041	6901041	6945081	6945091	6945071

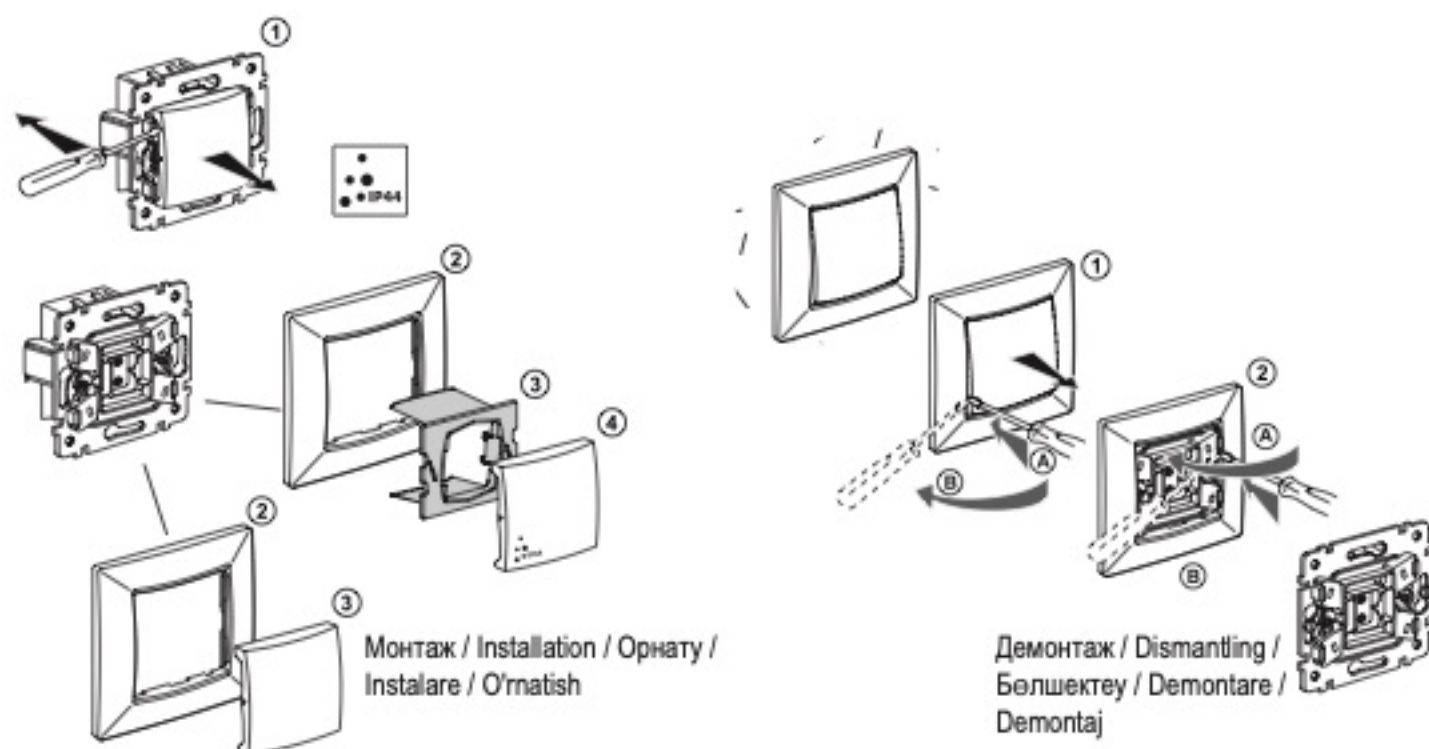
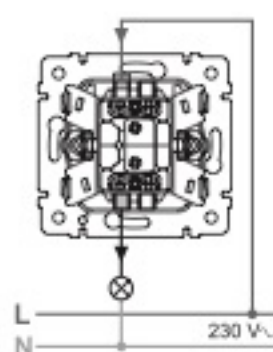
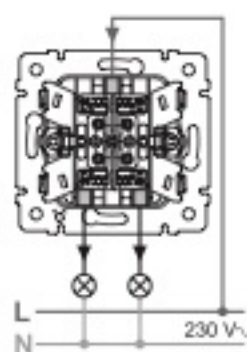


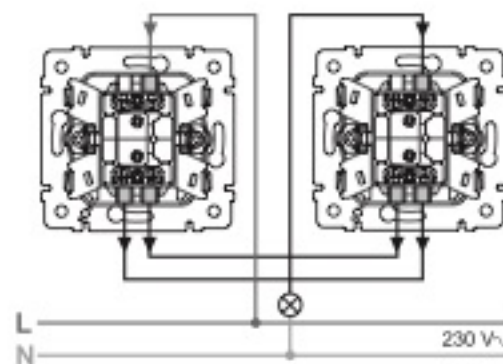
Рисунок 1 – Порядок монтажа/демонтажа механизмов / Figure 1 – Installation rules for mechanisms /
1 сурет – Механизмдерді орнату/бөлшектеу тәртібі / Figura 1 – Procedura de instalare/demontare a
mecanismelor / 1-rasm – Mexanizmlarni o'rnatish/demontaj qilish tartibi



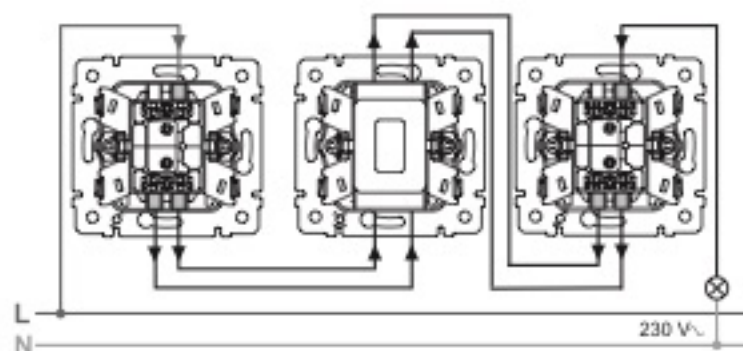
Выключатель одноклавишный / Single-gang switch / Бир пернелі ажыратқыш / Înterupător cu o tastă / Bir tugmalı o'chirgich



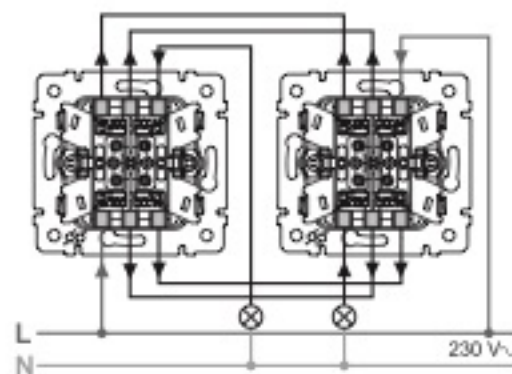
Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Eki пернелі ажыратқыш / Înterupător cu două taste / Ikki klavishli o'chirgich



Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бир пернелі ауыстырып қосқышы / Comutator cu o tastă, grad de protecție / Bir klavishli o'zgartirgich

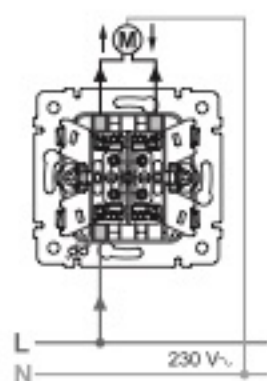


Переключатель одноклавишный перекрестный / Single-gang intermediate selector switch / Бир пернелі айқышты ауыстырып қосқыш / Comutator cu o singură cheie tip cruce / Almashlab ulagich bir klavishli kesishma

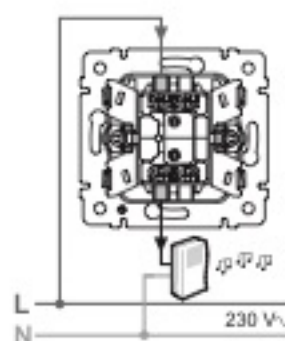


Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Eki пернелі ауыстырып қосқыш / Comutator cu două taste / Ikki klavishli o'zgartirgich

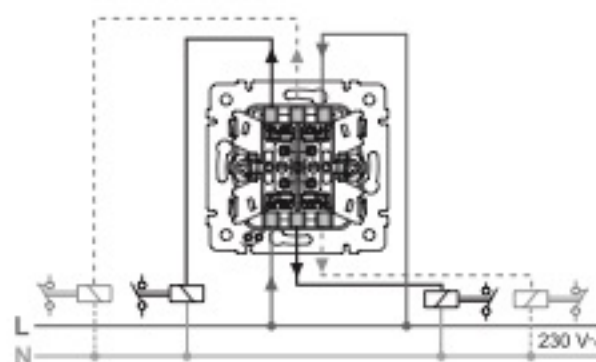
Рисунок 2 – Электрические схемы подключения выключателей / Figure 2 – Connection diagrams for switches / 2 сурет – Ажыратқыштардың жалғаудың электр схемалары / Figura 2 – Scheme electrice de conectare ale întrerupătoarelor / 2-rasm – O'chirgichlarni ulashning elektr sxemalari



Переключатель двухклавишный с механической блокировкой для жалюзи / Mechanically interlocked two-gang switch / Eki perneli auystyryp qosqysh mexanikalық бұғатталатын / Comutator cu două chei, cu interblocare mecanică / Mexanik blokirovkali ikki klavishli o'zgartirgich



Выключатель одноклавишный самовозвратный (кнопочный) / Single-gang momentary contact switch / Bir perneli o'zi qaytatayn ажыратқыш / Comutator cu o singură cheie cu auto-resetare / Bir tugmaili o'z-o'zidan qaytadigan kalit



Переключатель двухклавишный самовозвратный (кнопочный) / Two-gang momentary contact switch / Eki perneli o'zi qaytatayn auystyryp qosqysh / Comutator cu două cheie cu auto-resetare / Almashlab ulagich ikki klavishli o'z-o'zini qaytaris

Продолжение рисунка 2 – Электрические схемы подключения выключателей / Continuation of figure 2 – Connection diagrams for switches / Жалғасы 2 сурет – Ажыратқыштардың жалғаудың электр схемалары / Continuarea figura 2 – Scheme electrice de conectare ale întrerupătoarelor / 2-rasm davomi – O'chirgichlarni ulashning elektr sxemalari

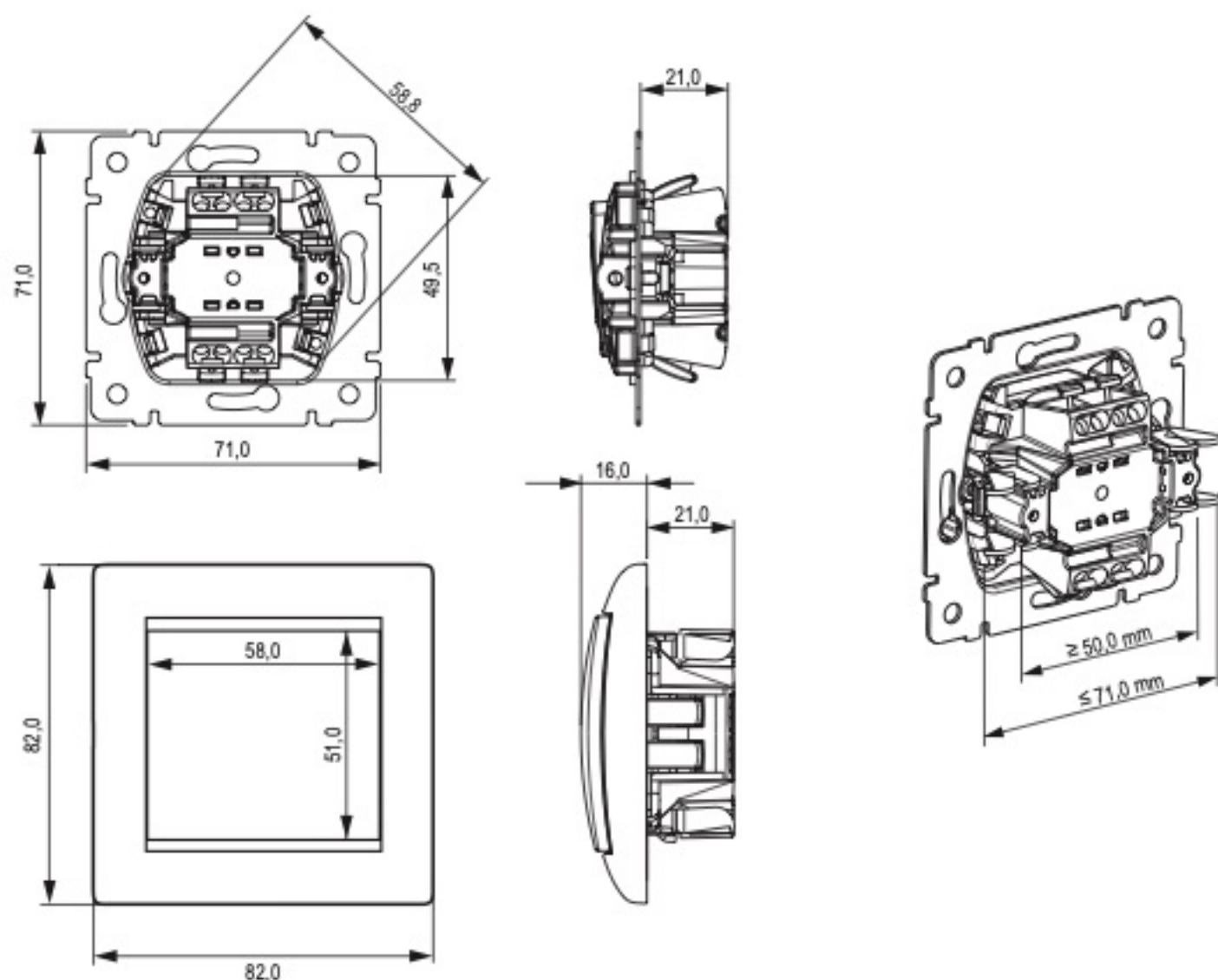


Рисунок 3 – Габаритные размеры выключателей / Figure 3 — Overall dimensions of switches / 3 сурет – Ажыратқыштардың габариттік өлшемдері / Figura 3 – Dimensiuni de gabarit ale întrerupătoarelor / 3-rasm – O'chirgichlarning gabarit o'lchamlari